

Д.т.н. Павлыш В.Н., ст. препод. Славинская Л.В.
Донецкий национальный технический университет, Украина

ОБ ОПЫТЕ ПРИМЕНЕНИЯ КОМПЬЮТЕРНОЙ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В работе рассматриваются вопросы внедрения программных средств в процесс изучения иностранных языков и диагностики степени успешности учебного процесса.

This paper deals with the introduction of software tools in the process of learning foreign languages and the degree of diagnostic success of the educational process.

В связи с развитием процесса информатизации образования изменяется объем и содержание учебного материала, происходит реструктурирование программ учебных предметов (курсов), интеграция некоторых тем или самих учебных предметов, что приводит к изменению структуры и содержания учебных предметов (курсов) и, следовательно, структуры и содержания образования.

Параллельно этим процессам происходит внедрение инновационных подходов к проблеме оценки уровня знаний студентов, основанных на разработке и использовании комплекса компьютерных тестирующих и диагностирующих методик контроля и оценки уровня усвоения [1, 2]. Изменение содержания и структуры образования, представлений об организационных формах, методах обучения и контроля за его результатами приводит к изменению частных методик преподавания [3].

Целью работы является внедрение программных средств в процесс изучения иностранных языков для освобождения преподавателей и учащихся от рутинной работы, связанной с количественным анализом типичных ошибок, допускаемых в письменных работах.

Рассмотрим один из способов количественного и структурного анализа

ошибок, допускаемых студентами в письменных работах при изучении иностранных языков. Прием основан на использовании специализированной компьютерной программы. Диагностика степени успешности учебного процесса в ней осуществляется по результатам мониторинга в течение заданного периода обучения. В данном случае объектом педагогического мониторинга являются результаты проверки письменных работ по немецкому языку

При проверке очередной письменной работы ошибка регистрируется преподавателем в *форме для ввода данных* (рис. 1) сразу же по факту выявления.

Регистрация каждой выявленной ошибки увеличивает соответствующий счетчик ошибки на 1, что автоматически отображается в соответствующем поле формы.

Регистрировать ошибки в области «*Прочие ошибки*» можно либо одним общим значением, либо по типам. Типы ошибок можно выбирать в списке или добавлять новые.

Когда по окончании проверки письменной работы ее результаты зарегистрированы в форме, их необходимо переписать в таблицу MS Excel. На этом регистрация данных об ошибках проверенной работы полностью завершена, и можно приступать к регистрации результатов проверки следующей.

Следует также отметить, что ввод информации о проверяемой работе, а также ее корректировку, можно выполнять непосредственно в таблице MS Excel, без запуска программного модуля.

Когда все письменные работы проверены и их результаты зарегистрированы, можно перейти к анализу результатов проверки. Для этого в *главном меню* программы следует выбрать режим «*Расчет*».

В режиме «*Расчет*» вычисляются итоговые данные об ошибках каждого типа, выявленных во всех проверенных работах за определенный период времени.

Ввод

Количество студентов обследовано

Основные ошибки

Отделяемые и неотделяемые приставки глаголов	<input type="button" value="Добавить"/>	<input type="text"/>
Сложные прошедшие временные формы	<input type="button" value="Добавить"/>	<input type="text"/>
Инфинитивные группы и обороты	<input type="button" value="Добавить"/>	<input type="text"/>
страдательный залог	<input type="button" value="Добавить"/>	<input type="text"/>
Управление глаголов и прилагательных	<input type="button" value="Добавить"/>	<input type="text"/>
Местоименные наречия	<input type="button" value="Добавить"/>	<input type="text"/>
Склонение существительных	<input type="button" value="Добавить"/>	<input type="text"/>
Склонение прилагательных	<input type="button" value="Добавить"/>	<input type="text"/>
Притяжательные местоимения	<input type="button" value="Добавить"/>	<input type="text"/>

Прочие ошибки

ввод общего количества

ввод по типам

тип ошибки

Рис. 1. Форма для ввода информации о результатах проверки

Вычисляется также процент количества ошибок каждого типа. Режим «Расчет» объединяет 2 подрежима: «Основной расчет» и «Дополнительный расчет» (последний применяется только для расчета результатов по «прочим» ошибкам, зарегистрированным по типам). Выбор подрежима осуществляется в диалоговом окне «Выбор типа расчета (рис.2).

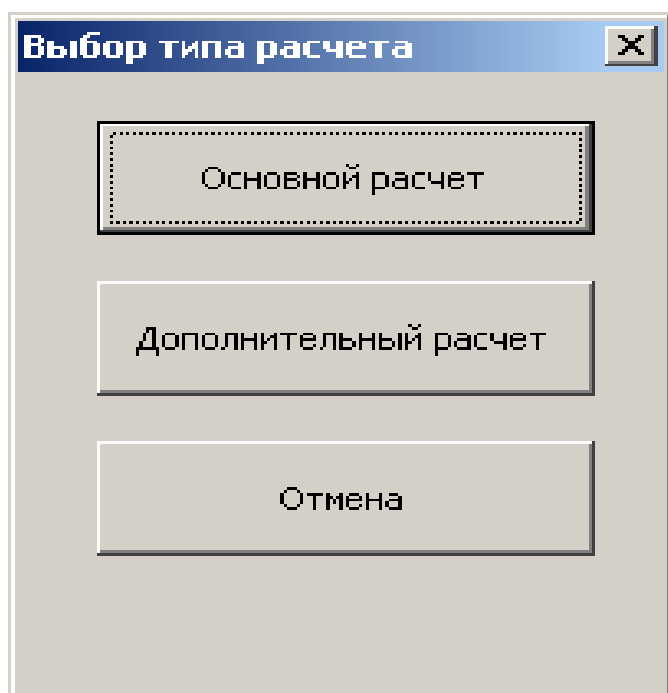


Рис. 2. Выбор типа расчета

Результаты расчета сохраняются на рабочих листах «Итоги» («Основной расчет») и «Прочие итоги» «Дополнительный расчет»).

Если при вводе данных о результатах проверки контрольных работ «прочие» ошибки регистрировались только общим списком, то для начала расчета и получения итоговых результатов следует выбрать

«Основной расчет», в результате чего отображается окно «Расчет» (рис. 3).

Если же «прочие» ошибки регистрировались по типам, то сначала нужно выбрать режим «Основной расчет», а после завершения расчета выбрать режим «Дополнительный расчет» (рис. 4). По итоговым данным отчета строится диаграмма (рис. 5).

Результаты расчета могут служить основанием для рекомендуемого распределения общего бюджета времени работы над ошибками.

Таким образом, программа позволяет оперативно осуществлять диагностику степени успешности учебного процесса в течение заданного периода обучения и адекватно реагировать на результаты диагностики.

Программа внедрена в учебный процесс. Более подробное описание возможностей программы, а также инструкцию по ее применению можно найти в пособии [4]. С пособием можно познакомиться на сайте электронной библиотеки ДонНТУ.

Расчет

Всего обследовано студентов

Суммарное количество ошибок, выявленных в результате проверки

Наименование типов ошибок	Суммарное кол-во ошибок	Процент ошибок каждого типа
Отделяемые и неотделяемые приставки глаголов	12	16,4%
Сложные прошедшие временные формы	5	6,8%
Инфинитивные группы и обороты	8	11,%
Страдательный залог	4	5,5%
Управление глаголов и прилагательных	4	5,5%
Склонение существительных	7	9,6%
Склонение прилагательных	1	1,4%
Местоименные наречия	3	4,1%
Притяжательные местоимения	16	21,9%
Прочие ошибки	13	17,8%
Итого:		

Рис. 3. Окно режима «Основной расчет»

Расчет итогов по "прочим" ошибкам

Количество работ в выборке

Суммарное количество ошибок в выборке

Наименование типов ошибок	Суммарное кол-во ошибок	Процент ошибок каждого типа
Личные местоимения	2	20,%
Konjunktiv I, II	3	30,%
Разделительный Jenitiv	5	50,%
Модальные конструкции	0	0,%

Рис. 4. Окно режима «Дополнительный расчет»

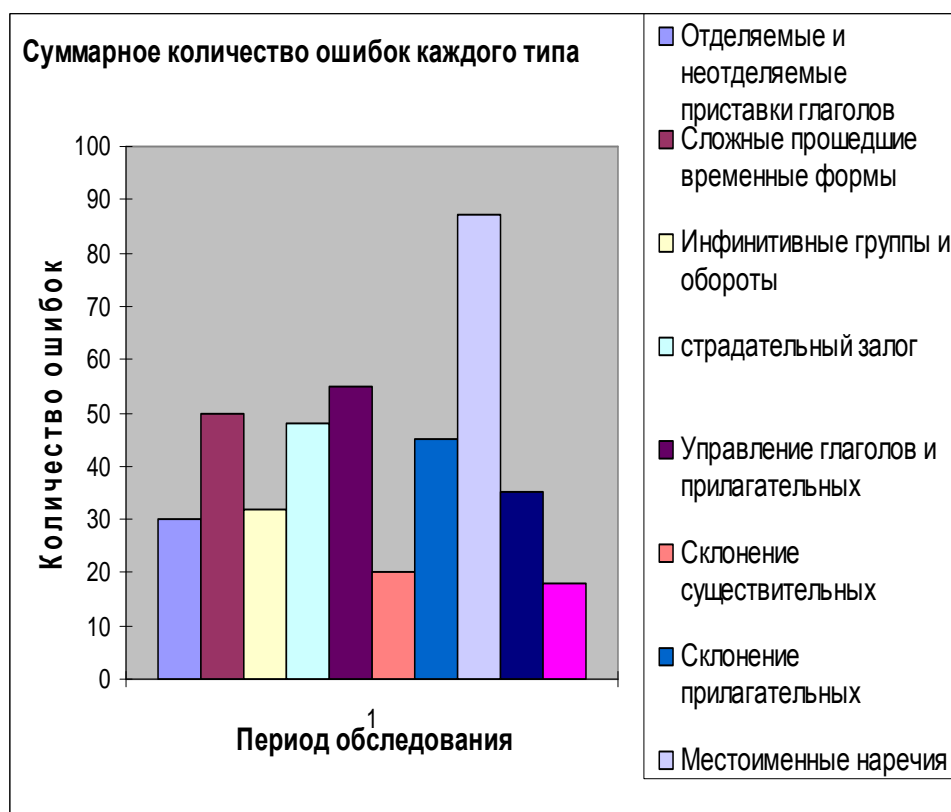


Рис. 5. Диаграмма итоговых результатов проверки.

Литература:

1. Соломатин Н.М. Информационные семантические системы. – М.: Высшая школа, 1989.
2. Уваров А.Ю. Компьютерная коммуникация в учебном процессе // Педагогическая информация. – 1993, №1.
3. Материалы IV Международной конференции «Применение новых компьютерных технологий в образовании». – Троицк, 24-26 июня 1993г.
4. Павлыш В.Н., Славинская Л.В., Хохлаткина В.В., Зайцева М.Н, Дудник Л.Н. //Методические рекомендации по применению компьютерных средств к анализу результатов проверки письменных работ студентов технических специальностей, изучающих иностранные языки. Донецк: ДонНТУ, 2007. с.-23.